

# 《习近平谈治国理政》第一卷乌克兰文版首发式暨中乌治国理政研讨会在基辅举行

新华社基辅6月30日电（记者李东旭）由中国国务院新闻办公室、中国外文局、中国驻乌克兰大使馆共同主办的《习近平谈治国理政》第一卷乌克兰文版首发式暨中乌治国理政研讨会30日在乌克兰首都基辅举行。

乌克兰总理什梅加尔向活动致贺信，中共中央宣传部副部长、国务院新闻办公室主任徐麟视频致辞。乌克兰总理、中乌政府间合作委员会乌克兰主席斯特凡妮希娜、乌克兰副总理乌卢斯基、乌克兰内政部长涅姆奇诺夫、乌克兰“人民公仆党”议会党团主席阿拉哈米娅、乌克兰“祖国党”主席季莫申科、乌克兰副外长博得纳尔、中国驻乌克兰大使范先荣及各界人士近百人参加了当天活动。

涅姆奇诺夫宣读了什梅加尔的贺信。什梅

加尔祝贺中国共产党百年华诞。什梅加尔表示，《习近平谈治国理政》第一卷乌克兰文版的出版，有利于乌克兰进一步了解和借鉴中国在治国理政方面的成功经验。

徐麟在视频致辞中表示，《习近平谈治国理政》第一卷、第二卷、第三卷全面系统地呈现了习近平新时代中国特色社会主义思想的发展脉络和主要内容，展现了新时代中国共产党治国理政的历史进程和伟大实践，为国际社会读懂中国共产党、读懂中国打开了一扇“思想之窗”。这部著作彰显了中国共产党的人民至上、为人民谋幸福的发展思想，展现了中国共产党着眼基本国情、引领民族复兴的光辉历程，阐释了中国共产党坚持和平发展、建设美

好世界的理念和主张，记录了中国共产党坚持从严治党、勇于自我革命的思考和实践。

首发式上，中乌嘉宾共同为《习近平谈治国理政》第一卷乌克兰文版新书揭幕。

研讨会上，中乌两国专家学者认为《习近平谈治国理政》第一卷乌克兰文版的出版发行，将大大促进乌克兰读者认识和理解习近平新时代中国特色社会主义思想、了解中国改革开放历程和中华民族复兴伟大目标，推进中乌治国理政经验交流。

《习近平谈治国理政》第一卷乌克兰文版由中国外文出版社和乌克兰弗里欧出版社共同翻译出版。截至目前，《习近平谈治国理政》第一卷已翻译成34个语种，发行覆盖170多个国家和地区。

# 多国政党政府领导人等热烈祝贺中国共产党百年华诞

新华社北京6月30日电 在中国共产党百年华诞来临之际，多国政党政府领导人等致电致函习近平总书记和中共中央，热烈祝贺中国共产党成立100周年，高度评价中国共产党建党百年以来特别是党的十八大以来，在以习近平总书记为核心的党中央坚强领导下，中国各项事业取得巨大发展和进步，不仅彻底改变了中国人民和中华民族的前途和命运，也为人类进步事业作出重大贡献。

俄罗斯联邦总统普京表示，值此中国共产党百年华诞，请接受我诚挚的祝贺。中国在经济、社会和科技发展等领域取得巨大新成就，在解决重大国际问题、应对当代全球性挑战和威胁方面发挥着重要的建设性作用。党际交往是俄中全面战略协作伙伴关系的重要组成部分。我相信，统一俄罗斯党和中国共产党将继续开展建设性对话。衷心祝愿习近平总书记在领导党和国家事业发展中取得新的成就。

埃及总统塞西表示，中国共产党成功领导中国实现了民族独立，为建设现代中国奠基立业。在习近平总书记的领导下，中国共产党取得了全面建成小康社会等一系列重大成就，这体现了中共领导层的言而有信和中国人民的坚定决心。埃方愿同中方进一步提升两国全面战略伙伴关系，推动两国关系迈向更广阔的前景。

安哥拉人民解放运动主席、总统洛伦索表示，中国为安哥拉各领域发展作出重要贡献，特别是在抗击新冠肺炎疫情过程中，中方提供了大量宝贵帮助。安方愿同中方一道，不断深化两党和两国人民的团结、友好与合作。

刚果共和国总统萨苏表示，刚果共和国愿同中方一道努力，巩固和深化两国间已存在的伙伴关系和友好合作，共同落实好中非合作论坛北京峰会成果。

科摩罗复兴公约党名誉主席、总统阿扎利表示，相信在中共领导下的光明领导下，美丽

的中国必将持续繁荣，始终是国际舞台上不可或缺的一员。愿与习近平总书记共同努力，推动两国各领域合作不断深化。

厄瓜多尔总统拉索表示，厄瓜多尔高度重视厄中关系，期待不断加强两国传统友好合作关系。

卡塔尔埃米尔塔米姆表示，愿继续加强卡中战略伙伴关系，巩固两国各领域友好合作，更好造福两国和两国人民。

巴基斯坦正义运动党主席、政府总理伊姆兰·汗表示，中国共产党的成功归功于以人民为中心的执政理念和发展思想。中国共产党带领中国实现和平发展并日益走近世界舞台中央，得到中国人民的衷心拥护。我坚信，在习近平总书记坚强有力领导下，中国必将实现中华民族伟大复兴。

斯里兰卡人民阵线党领袖、政府总理拉贾帕克萨表示，中国共产党走过百年光辉历程，为中国人民生活带来了翻天覆地的积极变化，将中国推向全球领先地位。

阿富汗民族联盟主席、民族和解高级委员会主席阿卜杜拉表示，中国共产党不懈奋斗的精神深深鼓舞了我们，相信中国共产党在习近平总书记领导下必将取得更加辉煌的成就。

多米尼克工党领袖、政府总理斯科特表示，中国共产党领导中国人民在稳步推进社会主义现代化强国之路上打赢脱贫攻坚战，并取得提前10年实现《联合国2030年可持续发展议程》减贫目标的伟大成就，为其他国家和政党树立了典范。

牙买加工党领袖、政府总理霍尔尼斯表示，100年来，中国共产党始终秉持以人民为中心的发展思想，并取得了巨大成就。这些成就既体现为生产力的发展，也体现为数以亿计的中国人民摆脱贫困。

所罗门群岛我们的党领袖、政府总理索加瓦雷表示，所中建交以来，两国关系不断深化，各领域合作不断拓展。期待所中两党进一

步加强合作，共创美好未来。

叙利亚统一叙利亚共产党总书记哈立图表示，中国共产党自成立之日起便始终站在中国人民斗争事业的最前沿，克服了各种艰难险阻，书写了可歌可泣的英勇篇章，涌现出无数勇于斗争、敢于牺牲的杰出榜样，取得了伟大的经济社会发展成就。

黎巴嫩自由国民阵线主席巴西勒表示，黎巴嫩自由国民阵线密切关注涉疆、涉港问题的进展，支持中国党和政府的有关政策，谴责外部势力干涉中国内政，坚信中方有能力捍卫国家主权。

突尼斯民主爱国人士统一党中央委员会主席朱姆尔表示，中国取得各项成就离不开中国共产党人的巨大付出，离不开中国人民对中国共产党的衷心拥护。

罗马尼亚社会民主党主席乔拉古表示，值此中国共产党成立100周年之际，罗社会民主党愿继续保持两党交往势头，造福两国人民并为更广阔的欧中合作贡献力量。

上海合作组织秘书长诺罗夫表示，中国成功抗击新冠肺炎疫情，充分彰显了中国共产党正确领导和中国特色社会主义制度的显著优势。

阿拉伯国家联盟秘书长盖特表示，祝愿中国共产党不断发展、进步，并在引领中国经济发展和全面深化改革方面不断取得新成就。

此外，发来贺电或贺函的还有蒙古民族民主党主席朝格特格日勒，巴哈马进步自由党领袖戴维斯，巴西民主工党主席卢皮，奥地利共产党主席霍普夫加特纳，挪威工党主席斯特勒，德国社会民主党前主席、前副总理兼外长加布里尔，尼泊尔共产党（毛主义中心）中央常委、前众议院议长马哈拉，阿富汗人民轨迹党政治委员会主席斯潘塔，圣多美和普林西比解放运动—社会民主党政治委员会委员、国会议员麦格尔，乌克兰议会对外关系委员会小组联席主席苏尔斯基。

## 《中国共产党简史》英文版将于近日出版发行

新华社北京6月30日电 经中央批准，中宣部统筹指导、中央党史和文献研究院组织翻译的《中国共产党简史》英文版，将于近日由中央编译出版社出版发行。该书在内容上与《中国共产党简史》中文版保持一致，旨在为外国读者了解中国共产党的百年历史提供权威阅读资源。

## 庆祝中国共产党成立100周年文艺演出将于7月1日晚播出

新华社北京6月30日电 庆祝中国共产党成立100周年文艺演出《伟大征程》将于7月1日晚在中央广播电视总台播出。届时，全国各级广播电视台频道、主频率，各新闻网站、新媒体平台将同步转播。



近日，“永远跟党走”主题光影秀在上海黄浦江畔的外滩和陆家嘴区域亮相。

朱 莉摄（影像中国）

（上接第一版）

“我们需要合作，也必须合作。”巴基斯坦总统阿里夫·阿尔维说，“正如习近平主席向我们传达的，人类应有更好的合作、更深入的相互理解和更广泛的和平。”

## 行召四方 增益各国共同福祉

2017年和2019年，中国举办了首届“一带一路”国际合作高峰论坛。会议期间，习近平都会在人民大会堂大型壁画《江山如此多娇》前，与数十位外方领导人合影留念。

从山河破碎到江山多娇，100年来，中国共产党带领中国人民风雨兼程，顽强奋斗，让960多万平方公里的神州大地焕发勃勃生机。习近平说过：“中国人民不仅希望自己过得更好，也希望各国人民过得更好。”中国共产党始终致力于推动各国互利合作、共同发展。

坦桑尼亚，是习近平2013年就任国家主席后到访的首个非洲国家。那次访问中，他提出真实亲诚理念，如今已成为中国同发展中国家团结合作的基本政策理念。

今年6月中旬，中国企业承建的坦桑尼亚中央线标轨铁路伊萨卡至姆万扎段举行开工仪式。坦桑尼亚总统哈桑为项目奠基。这个铁路项目建成后，将成为连接坦桑尼亚及乌干达、卢旺达、布隆迪等国并通向印度洋的重要通道，对促进地区国家经济发展、改善民生意义重大。

从20世纪70年代建成的坦赞铁路，到近年开通运营的亚吉铁路、蒙内铁路，再到新建的坦桑尼亚中央线标轨铁路，在中非双方共同努力下，非洲大地上的发展之“路”不断延伸，见证了中国与世界共谋发展的诚意始终如一、行动坚定不移。

推动中国与世界各国共同发展，习近平始终身体力行。2000年，时任福建省省长的习近平推动实施福建省援助巴布亚新几内亚东高地省菌草、旱稻种植技术示范项目。2018年11月，习近平对这个太平洋岛国进行国事访问，又见证了中德两国援巴布亚新几内亚旱稻技术等一批项目协议正式签署。如今，作为中国对外援助技术、菌草项目已传播到100多个国家和地区，助力非洲、亚洲和南太平洋等地区发展中国家的减贫事业。

美国国际问题专家威廉·琼斯说：“中国致力于推动发展中国家减贫，发挥了重要作用，中国的实际行动也赢得了这些国家人民的尊重。”

如今，中国共产党正带领中国人民迈向实现第二个百年奋斗目标的新征程。秉持新发展理念，中国正加快构建新发展格局，向着高质量发展的目标攀登。

肯尼亚执政党朱比利党总书记拉斐尔·图朱说，中国的发展在世界上广受欢迎，中国在谋求自身进步的同时，也在推动世界其他区域的发展。

顺境时有福同享不难，逆境中同舟共济更显可贵。本已低迷的世界经济因新冠肺炎疫情而雪上加霜。率先复工复产的中国，没有满足于自扫门前雪，而是尽己所能为重启世界经济注入动力。

2021年5月，首届中国国际消费品博览会在海口举行，约70个国家和地区、1500多家企业、2600多个消费品牌参展。

广交会、服贸会、进博会、消博会等经贸盛会轮番登台，中非合作论坛、中阿合作论坛机制结出累累硕果，中国—中东欧国家合作机制不断深化，“一带一路”国际合作从“大写意”转向“工笔画”，进一步充实健康、绿色、数字等新内涵……

“中国将秉持开放、合作、团结、共赢的信念，坚定不移全面扩大开放，将更有效率地实现内外市场联通、要素资源共享，让中国市场成为世界的市场、共享的市场、大家的市场，为国际社会注入更多正能量。”习近平在2020年11月举行的第三届进博会开幕式主旨演讲中这样表示。

“共建‘一带一路’秉持共商共建共享合作原则，坚持开放、绿色、廉洁、合作理念，致力于高标准、惠民生、可持续的合作目标。中国进入新发展阶段，贯彻新发展理念、构建新发展格局，为‘一带一路’合作伙伴提供了更多市场机遇、投资机遇、增长机遇。”今年6月23日，习近平向“一带一路”亚太区域国际合作高级别会议发表的书面致辞，蕴含着中国开放合作所秉持的基本精神——从来不是营造自己的后花园，而是要建设各国共享的百花园。

在习近平关于未来发展的擘画中，“人与自然的和谐”始终是重要篇章。2019年4月，雄伟的长城脚下、美丽的妫水河畔，习近平和外方领导人出席中国北京世界园艺博览会开幕式。“我们要维护地球生态整体平衡，让子孙后代既能享有丰富的物质财富，又能遥望星空、看见青山、闻到花香。”习近平的诗意话语，表达了中国推动全球可持续发展的意愿和决心。

新时代的中国，不仅已经将对气候变化全面纳入国家经济社会发展的总战略，还积极投身绿色发展国际合作。“中国将提高国家自主贡献力度，采取更加有力的政策和措施，二氧化碳排放力争于2030年前达到峰值，努力争取2060年前实现碳中和。”2020年9月，习近平在第七十五届联合国大会一般性辩论上的讲话中，向世界作出中国承诺。

百年变局和世纪疫情交织叠加之下，促进共同发展任重道远。心系天下的中国共产党人将引领新时代中国，持续扩大与各国的利益交汇点，让发展成果惠及各方。

## 道启未来 推动人类命运与共

阳光之下，帕特农神庙的斑驳立柱被镀上一层金色。2019年11月12日，习近平夫妇在时任希腊总统帕夫洛普洛斯夫妇陪同下，参观了神庙脚下的雅典卫城博物馆。

习近平仔细聆听讲解，不时询问历史细节。看到帕特农神庙三角楣上的众神雕像，他幽默地说：“这是希腊的‘山海经’”。

“习主席不光对某一件文物感兴趣，而是对古希腊文明和历史都非常感兴趣，对古希腊的艺术和建筑有很高的鉴赏力。”陪同参观讲解的馆长潘德马利斯说。

交流互鉴是文明发展的本质要求。如何找到不同文明以及各国人民和谐共处之道，是习近平始终关注的问题。

长期以来，国际舆论场上一直充斥着“文明优越论”“文明冲突论”的杂音。新冠疫情暴发以来，一些西方政客和媒体等更是肆意挑动意识形态对抗，干扰政治互信和国际合作进程。

习近平多次呼吁，要树立平等、互鉴、对话、包容的文明观，以文明交流超越文明隔阂，以文明互鉴超越文明冲突，以文明共存超越文明优越。这是中国共产党基于自身奋斗和理论思考得出的结论，为人类文明发展指明了方向。

在习近平倡导下，中国近年来举办了亚洲文明对话大会、“一带一路”国际合作高峰论坛、中国共产党与世界政党高层对话会等重要多边会议，为促进各国文明交流、共同发展搭建新的平台，受到国际社会普遍欢迎。

“世界上最宽阔的是海洋，比海洋更宽阔的是天空，比天空更宽阔的是人的胸怀。”从埃及卢克索神庙到捷克斯特拉霍夫图书馆，从墨西哥玛雅文明遗址到乌克兰布哈拉古城，中国元首的外交足迹勾勒出不同文明交相辉映、互学互鉴的图景。

接受采访时，对俄罗斯作家和文学作品如数家珍；访问欧洲时，谈及多名法国和德国文化名人，让当地民众倍感亲切；巧用生动的比喻讲述中国道路，化用国外谚语典故表达对人生和社会的看法……习近平让世界看到了中共领导人和大国政治家的开阔视野和文化积淀，在润物无声中架起文明对话的座座桥梁。

在上海合作组织峰会上，提出拉紧人文交流合作的共同纽带；在金砖合作机制下，强调推进政治、经济、人文“三轮驱动”；倡导将“一带一路”建设成“文明之路”，推动各国相互理解、相互尊重、相互信任……习近平以对人类文明发展的深刻把握，点亮了不同文明“各美其美，美美与共”的思想明灯，也为中国特色大国外交书写浓墨重彩的文明篇章。

不以意识形态划界，不以大小强弱论亲疏，中国共产党与全球600多个政党和政治组织“互加好友”，充分交流治国理政经验，及时分享减贫、反腐、抗疫等方面的做法。俄罗斯学者尤里·塔夫罗夫斯基说，中国共产党找到了最适合中国的发展道路，在资本主义之外创造了“充满生命力的选择”。布隆迪驻华大使马丁·姆巴祖穆蒂说，中国共产党具有悠久历史和丰富经验积累，“代表一种新的文明样态”。

天下为公，正道致远。构建人类命运共同体理念，既是应对共同挑战的全新解决方案，也是面向全球的新型文明观。近年来，这一理念多次被写入双多边会议和联合国文件，成为引领时代潮流和人类文明进步方向的鲜明旗帜。习近平倡导的建设一个持久和平、普遍安全、共同繁荣、开放包容、清洁美丽的世界，反映了人类社会共同价值追求，汇聚各国人民对和平、发展、繁荣向往的最大公约数。

“世界各国尽管有这样那样的分歧矛盾，也免不了产生这样那样的磕磕碰碰，但世界各国人民都生活在同一片蓝天下、拥有同一个家园，应该是一家人。世界各国人民应该秉持‘天下一家’理念，张开怀抱，彼此理解，求同存异，共同为构建人类命运共同体而努力。”

习近平亲切朴实的话语，再次启迪世界，人类只有一个地球，人类只有一个共同的未来。历经百年沧桑的中国共产党和中国人民，将与世界各国一道，捍卫和平，促进发展，为全人类的共同福祉、为建设一个更美好的世界，作出新的更大贡献。

（新华社北京6月30日电 记者韩墨、郑汉根、韩梁）